

<http://porte-normandie-lyc.spip.ac-rouen.fr/spip.php?article1359>



# Communs poèmes - 38

- Actualité - Action culturelle -

COMMUNS *Poèmes*

n° 38

Date de mise en ligne : lundi 21 mai 2018

---

Copyright © Lycée Porte de Normandie - Tous droits réservés

---

# COMMUNS POÈMES

Si le langage est notre bien commun, c'est en poème qu'il se partage : « Communs poèmes » est un projet proposé par le Lycée Porte de Normandie, qui offre des lieux et des moments où tenir cette communauté la plus ouverte possible. Chaque semaine, (re-)découvrez un poème, d'ici ou d'ailleurs, de partout et de toujours, à lire, chanter, distribuer, mais à ne pas jeter sur la voie publique.

## POÈME N°38

semaine du 21 > 27 mai 2018

LYCÉE PORTE DE NORMANDIE | 830 CHEMIN DES POISSONNIERS | VERNEUIL D'AVRE-ET-DITTON



Adulto? Mai — mai come l'esistenza  
che non matura — resta sempre acerba,  
di splendido giorno in splendido giorno —  
io non posso che restare fedele  
alla stupenda monotonia del mistero.  
Ecco perché, nella felicità,  
non mi sono abbandonato — ecco  
perché nell'ansia delle mie colpe  
non ho mai toccato un rimorso vero.  
Pari, sempre pari con l'inespresso,  
all'origine di quello che io sono.

Adulte ? Jamais. Jamais : comme l'existence  
Qui ne mûrit pas, reste toujours verte,  
De jour splendide en jour splendide,  
Je ne peux que rester fidèle  
À la merveilleuse monotonie du mystère.  
Voilà pourquoi, dans le bonheur,  
Je ne me suis jamais abandonné. Voilà  
Pourquoi, dans l'angoisse de mes fautes  
Je n'ai jamais atteint un remords véritable.  
Égal, toujours égal à l'inesprimé  
À l'origine de ce que je suis.

Pier Paolo Pasolini, in *Adulte jamais*, traduit de l'italien par René de Coecky

LYCÉE PORTE de  
NORMANDIE

impression : imprimérie de l'étoile  
design et graphisme : Martin Petit - libellule.fr

imprimerie  
de l'étoile

02 32 71 31 30

nous écrire : pierre-etienne.schmit@ac-rouen.fr